

Betriebsanleitung
Innenbeleuchtung 6462
Operating Instruction
Interior lighting 6462
Instructions de service
Eclairage intérieur 6462



Innenbeleuchtung für Doppelstock-Steuerwagen • Interior lighting unit for double-decker coach with control cab • Garniture d'éclairage pour voiture à étage avec cabine de contrôle.

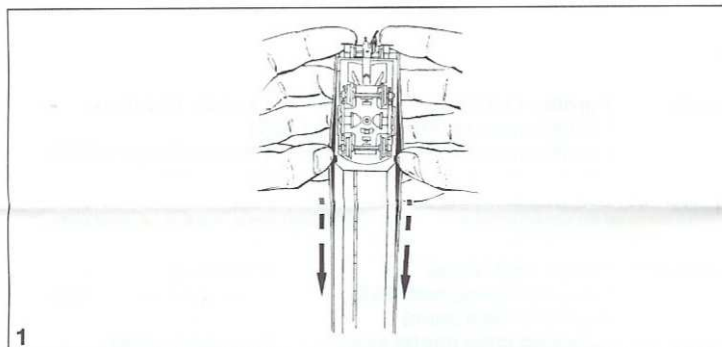
Inhalt: 1 großer Lichtleiter 1 kleiner Lichtleiter
1 Glühlampe mit Steckfassung 6535
1 Glühlampe mit Drähten 9530 4 Kontaktbügel (Draht)
4 Kontaktbügel (Blech) 2 Isolierfolien
4 Alufolien

Contents: 1 large light leader 1 small light leader
1 bayonet fixing bulb 6535 1 bulb with wires 9530
4 contact clips (wire)
4 contact clips (metal strip) 2 insulating foils
4 aluminium foils

Contenu: 1 grande rampe lumineuse 1 petite rampe lumineuse
1 lampe avec socket 6535 1 lampe avec 2 fils 9530
2 feuilles isolantes 4 étriers de contact (en fil)
4 étriers de contact (en tôle) 4 bandes alu

Achtung: Vor dem Einbau der Innenbeleuchtung die Betriebsanleitung genau durchlesen!
Attention: Please read the instructions carefully before installing the interior lighting!
Attention: Avant le montage de l'éclairage intérieur lire soigneusement le mode d'emploi!

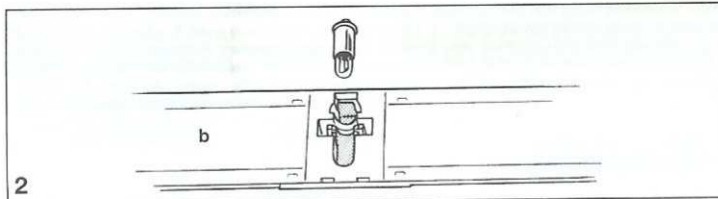
FRAMED QUALITY



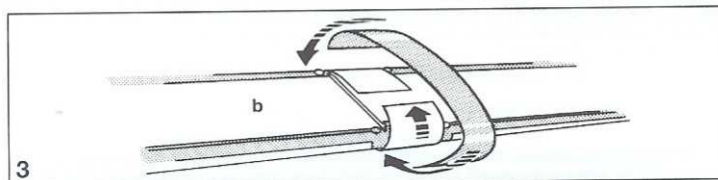
Mit den Fingernägeln neben das Drehgestell zwischen Wagenkasten und Wagenboden greifen und den Wagenkasten aufspreizen. Der Wagenkasten löst sich vom Wagenboden und kann nach oben abgehoben werden.

Insert your fingernails between the coach body and coach chassis near the bogie, and prise open the coach body. The coach body will loosen itself from the chassis and can be lifted off upwards.

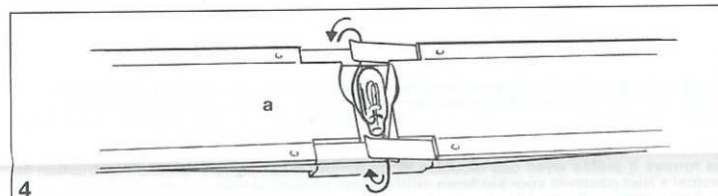
Appuyer, avec les ongles des doigts, et à côté des bogies, entre la carrosserie et le châssis, pour écarter celle-ci. La carrosserie se sépare du châssis et peut être enlevée en la soulevant.



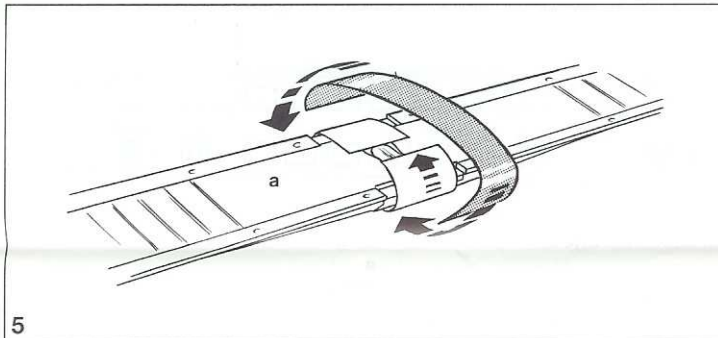
2
 Glühlampe mit Steckfassung 6535 in den kleinen Lichtleiter **b** einsetzen.
 Insert the bulb with bayonet fixing 6535 into the small light leader **b**.
 Engager la lampe à socket 6535 dans la petite rampe lumineuse **b**.



3
 Zuerst kleine weiße Isolierfolie von unten, dann Alufolie (60 mm lang) von oben um den kleinen Lichtleiter **b** kleben (vorher Schutzpapier von der Klebeseite entfernen).
 Firstly wrap the little white insulating foil around the small light leader **b** from below, and then the aluminium foil (60 mm long) from above. (Remove the protective backing from the glued sides).
 D'abord coller petite la bande isolante blanche sur le dessous, ensuite la bande aluminium (longueur 60 mm) sur le dessus de la petite rampe **b** (enlever, bien sûr, les protections de l'adhésif).



4
 Glühlampe mit Drähten 9530 in den großen Lichtleiter **a** einsetzen. Dazu Glaskörper in die Aussparung legen. Drahtenden an den beiden Klemmkontakten festklemmen. Freie Drahtenden um den Lichtleiter legen.
 Insert the bulb with wires 9530 into the large light leader **a**. The glass body of the bulb should lay in the slot. Securely clip each end of the wires into the retaining clips. Free wire end lay under the light leader.
 Placer la lampe avec le fils 9530 dans la grande rampe lumineuse **a** en logeant le globe de verre de la lampe dans l'évidement. Fixez les deux fils aux bornes de connexions, et disposer les bouts de fils autour de la rampe.

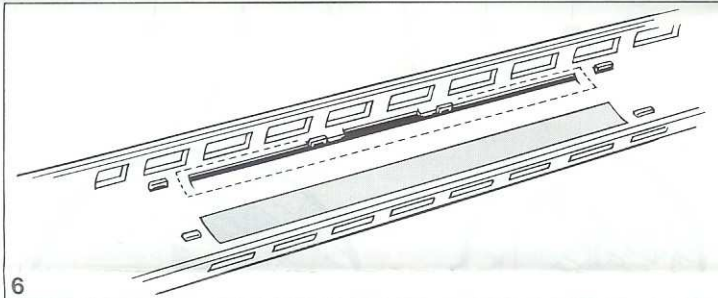


5

Zuerst große weiße Isolierfolie, dann Alufolie (60 mm lang) um den Lichtleiter **a** kleben (vorher Schutzpapier von der Klebeseite entfernen).

Firstly wrap the big white insulating foil (60 mm long) around the light leader **a** and then the aluminium foil. (Remove the protective backing from the glued sides).

Coller d'abord la feuille isolante grande (longueur 60 mm), ensuite la bande alu autour de la rampe **a** (enlever, bien sûr, les protections de l'adhésif).

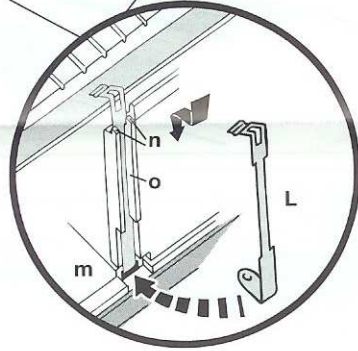
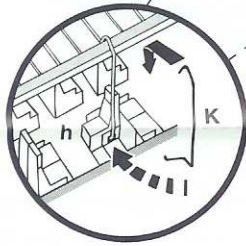
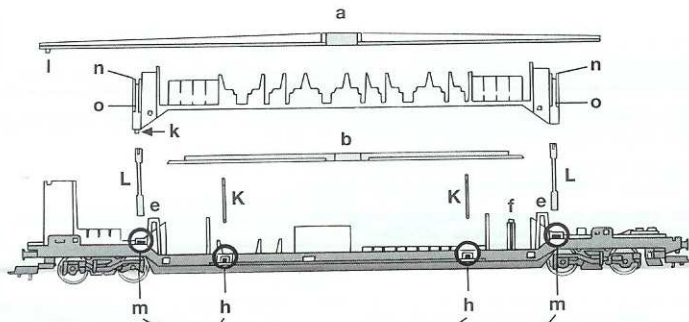
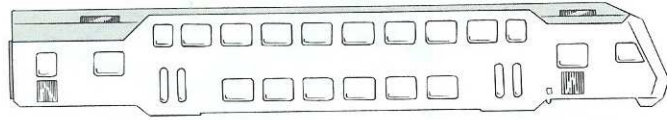


6

Die zwei 120 mm langen weißen Alufolien ins Dach einkleben (vorher Schutzpapier von der Klebeseite entfernen).

Stick the two white aluminium foil (120 mm long) strips into the roof (remove the barking paper from the sticky side first).

Coller les deux blanches feuilles d'alu (longueur 120 mm) dans le toit (éloigné auparavant le papier de protection de la partie collée).



Obere Inneneinrichtung von den Schnappbügeln e lösen und abnehmen. Kleinen Lichtleiter b so auf die untere Inneneinrichtung legen, daß der Zapfen f in die Aussparung g des Lichtleiters eingreift. Die Kontaktbügel K in h lose einführen, oben über die Kante des Lichtleiters einhängen und abschließend in h fest einrasten. Der Kontaktbügel muß senkrecht stehen. Auf diese Weise alle vier Kontaktbügel montieren. Obere Inneneinrichtung an den Schnappbügeln e einrasten lassen. Achtung: Auf Markierung k achten! Großen Lichtleiter a so auf die obere Inneneinrichtung legen, daß der Steg l den Lichtleiter gegen Verschieben in Längsrichtung sichert. Den Kontaktbügel L in m einführen, an den Noppen n einhängen und in den Schlitz o einrasten. Auf diese Weise alle vier Kontaktbügel montieren. Gehäuse seitenrichtig aufstecken.

Lift off the upper interior fitting by loosening from the snap clip e. Lay the small light leader b onto the lower interior fittings so that the lug f fits into the slot g of the light leader. Gently insert the contact clips K into h, hook over the bevel of the light leader and then firmly clip into h. The contact clip should lay vertically. In this way, mount all the four contact clips. Replace the upper interior fittings snapping into position on clip e. Attention: Watch out for indication k! Lay the large light leader a on the upper interior fittings so that the protruding log l of the light leader secures the light leader against lengthways movement. Insert the contact clips L into m, hook over the nodules n, and clip into slits o. In this way, mount all the four contact clips.

Replace the coach body, making sure that it is the right way round.

Enlever l'aménagement intérieur supérieur en retirant les étriers e. Déposer la petite rampe b sur l'aménagement intérieur inférieur, en veillant à ce que le tenon f s'engage dans l'évidement g de la rampe lumineuse. Engagez l'étrier de contact K, librement, en h, laissez pendre, en haut, sur le côté de la rampe lumineuse, et, enfin, engager à fond en h. L'étrier doit se trouver en position verticale. Procéder de la même façon pour les trois autres étriers. Bloquer l'aménagement supérieur par les étriers à dé clic e. Attention: Veiller au marquage k. Poser la grande rampe a sur l'aménagement supérieur de telle façon que la nervure l empêche le glissement en long de la rampe. Engager les étriers L en m, accrocher en n et verrouiller dans la rainure o.

Presenter la carrosserie avec la bonne orientation.

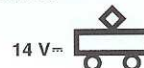
Nicht für Kinder unter drei Jahren geeignet, wegen funktions- und modellbedingter scharfen Kanten und Spitzen sowie Verschluckungsgefahr. Gebrauchsanweisung aufbewahren! • Not suitable for children under 3 years of age, because of the sharp edges and points essential for operational and modelling conditions, as well as the danger of swallowing. Retain Operating instruction! • Ne convient pas aux enfants de moins de trois ans, au vu des modes d'utilisation, des formes à arêtes vives des modèles et du danger d'absorption. Gardez l'instruction de service! • Niet geschikt voor kinderen onder 3 jaar wegens scherpe hoeken en kanten eigen aan het model en zijn functie en wegens verslikingsgevaar. Gebruiksaanwijzing bewaren! • Ikke egnet til børn under 3 år, p.g.a. funktions- og modelbetingede skarpe kanter og spidser, - kan sluges. Gem vejledning! • Non adatto a bambini di età inferiore ai tre anni per le particolari strutture del modello ed il suo funzionamento et per il pericolo di soffocamento. Ritenerne l'istruzione per l'uso! • No conviene para niños menores de 3 años por razón de los puntos y cantos agudos, esenciales para el funcionamiento y condiciones de modelaje, así como también por el peligro de que sea ingerido. ¡Conserve instrucciones de servicio!



789.9 Ce

GEBR. FLEISCHMANN
D-90259 Nürnberg

Made in Germany · Fabriqué en Allemagne



14 V_m

21/6462-0101